

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1930-1931	N° 35	Zittingsjaar 1930-1931	
PROJET DE LOI, n° 30	SÉANCE du 11 Décembre 1930	VERGADERING van 11 December 1930	WETSONTWERP, n° 30

PROJET DE LOI

allouant des crédits provisoires à valoir sur les budgets de l'exercice 1931.

RAPPORT

FAIT, AU NOM DE LA COMMISSION (1),
PAR M. de LIEDEKERKE.

MADAME, MESSIEURS,

La Commission des Finances, à la majorité de ses membres, propose à la Chambre de voter le projet de loi allouant des crédits provisoires, pour les trois premiers mois de l'année 1931.

Ceux-ci sont indispensables pour assurer la marche des services publics, étant donné l'impossibilité où s'est trouvée la Chambre de pouvoir voter les Budgets avant la fin de l'exercice de 1930.

Les crédits ouverts par la présente loi ne pourront être affectés ni à des dépenses ordinaires ou extraordinaires non encore autorisées par un vote du Parlement. Une seule exception est faite à ce principe, en faveur de la confection des tables décennales des registres de l'état civil.

*Le Rapporteur,
de LIEDEKERKE.*

*Le Président,
Max HALLET.*

WETSONTWERP

tot toekennung van voorlopige credieten te gelden
op de begrotingen van het dienstjaar 1931.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE (1), UITGEBRACHT
DOOR DEN HEER de LIEDEKERKE.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

De Commissie van Financiën verzoekt eenparig de Kamer het wetsvoorstel te willen goedkeuren, waarbij voorlopige credieten worden verleend voor de eerste drie maanden van het jaar 1931.

Deze zijn onontbeerlijk om den goede gang te verzekeren van de openbare diensten, gezien de onmogelijkheid waarin de Kamer zich bevindt om, vóór het einde van het dienstjaar 1930, de Begrootingen goed te keuren.

De credieten beschikbaar gesteld door de huidige wet, mogen niet worden aangewend voor gewone buitengewone uitgaven die nog niet goedgekeurd zijn door het Parlement. Een enkele uitzondering op dit beginsel wordt toegelaten ten gunste van het opmaken der tienjarige tabellen van de registers van den burgerlijken stand.

*De Verslaggever,
de LIEDEKERKE.*

*De Voorzitter,
Max HALLET.*

(1) La Commission était composée de M. Hallet, président;

1^e Les membres de la Commission des Finances, des Budgets et des Économies : MM. Allewaert, Bologne, Brusseimans, Carlier, Carpentier, David, De Bruyne (Aug.), Debunne, Dejardin (J.), de Liedekerke, de Wouters d'Opplinter, Drion, Hoen, Max, Merlot, Petitjean, Pussemier, Soudan, Van Ackere (Fern.), Vos et Wauwermans;

2^e Les membres désignés par les sections : MM. Fieulien, De Winde, de Kerchove d'Exaerde, Gelders et Uytroever.

(1) De Commissie bestond uit den heer Hallet, voorzitter;

1^e De leden van de Commissie voor de Financiën, de Begrootingen en de Bezuinigingen : de heren Allewaert, Bologne, Brusseimans, Carlier, Carpentier, David, De Bruyne (Aug.), Debunne, Dejardin (J.), de Liedekerke, de Wouters d'Opplinter, Drion, Hoen, Max, Merlot, Petitjean, Pussemier, Soudan, Van Ackere (Fern.), Vos en Wauwermans;

2^e De leden aangeduid door de afdeelingen : de heren Fieulien, De Winde, de Kerchove d'Exaerde, Gelders en Uytroever.